

Zondag 10 mei 2026

Protestantse Gemeente Wassenaar



Lobet Gott in seinen Reichen

J.S.Bach BWV 11

Koor & orkest van het Haags Barokgezelschap o.l.v. Gilles Michels
Solisten: Bobby Blommesteijn (sopraan), Anne-Marieke Evers (alt),
Adrian Fernandes (tenor), Berend Eijkhout (bas)

Predikant: Ds. E.J. de Wijer

Organist: Rijk Jansen

Orgelspel G. Böhm – Praeludium in C dur

Woord van Welkom

Aanvangslied (staande) Psalm 47

Votum en groet:

vg: Onze hulp is in de naam van de Heer

gm: die hemel en aarde gemaakt heeft

vg: die trouw houdt in eeuwigheid

gm: en niet laat varen het werk van zijn handen.

vg: Genade zij u en vrede van

God, onze Vader en van

Jezus Christus de Heer, door de Heilige Geest

gm: Amen

-allen gaan zitten-

Openingsgebed

Lezing: Johannes 16, 16-24

Lied: 662

Overdenking

Cantate "Lobet Gott in seinen Reichen"

<i>Lobet Gott in seinen Reichen,</i>	Loof God in zijn rijken
<i>preiset ihn in seinen Ehren, rühmet ihn in seiner Pracht!</i>	prijst hem in zijn glorie, roem hem in zijn pracht!
<i>Sucht sein Lob recht zu ver- gleichen, wenn ihr mit gesamten Chören ihm ein Lied zu Ehren macht!</i>	Probeer zijn lof recht te doen als u met alle koren een lied zingt tot zijn eer!

2. Recitatief Evangelist (T)

tenor, continuo

<i>»Der Herr Jesus hub seine Hände auf und segnete seine Jünger, und es geschah, da er sie seg- nete, schied er von ihnen.«</i>	'Jezus hief zijn handen op en zegende zijn discipelen, en terwijl hij hen zegende, ging hij van hen heen.'
beluister:	

3. Recitatief (B)

bas, traverso 1/2, continuo

<i>Ach, Jesu, ist dein Abschied schon so nah? Ach, ist denn schon die Stunde da, da wir dich von uns lassen sol- len? Ach, siehe, wie die heißen Trä- nen</i>	Ach Jezus, is uw afscheid al zo dichtbij? Ach, is het uur al aangebroken dat wij u moeten laten gaan? Ach, zie hoe de hete tranen
---	---

*von unsern blassen Wangen rollen,
wie wir uns nach dir sehnen,
wie uns fast aller Trost gebricht.
ach, weiche doch noch nicht!*

van onze bleke wangen rollen,
hoe wij naar u verlangen,
hoe ons bijna alle troost ontbreekt,
ach, verlaat ons toch nog niet!

4. Aria (A)

alt, viool 1, viool 2 colla parte viool, continuo

*Ach, bleibe doch, mein liebstes Leben,
ach, fliehe nicht so bald von mir!
Dein Abschied und dein frühes
Scheiden
bringt mir das allergrößte Leiden,
ach ja, so bleibe doch noch
hier;
sonst werd ich ganz von
Schmerz umgeben.*

Ach, blijf toch, mijn liefste leven,
ach, vlucht niet zo snel van mij weg!
Uw afscheid en uw vroege vertrek
brengen mij groot verdriet,
ach ja, blijft toch nog hier,
anders word ik geheel door pijn omsloten.

5. Recitatief Evangelist (T)

tenor, continuo

*»Und ward aufgehoben zusehends
und fuhr aufgen Himmel,
eine Wolke nahm ihn
weg vor ihren Augen,
und er sitzt zur rechten Hand
Gottes.«*

'En hij werd voor hun ogen opgeheven
en voer ten hemel,
een wolk nam hem weg
zodat ze hem niet meer zagen,
en hij zit aan de rechterhand van God.'

6. Koraal

tutti

*Nun lieget alles unter dir,
dich selbst nur ausgenommen;*

*die Engel müssen für und für
dir aufzuwarten kommen.*

*Die Fürsten stehn auch auf der
Bahn*

*und sind dir willig untertan;
Luft, Wasser, Feuer, Erden
muß dir zu Dienste werden.*

Nu ligt alles onder u,
uitgezonderd uzelf;
de engelen moeten u voortdu-
rend
komen bedienen.

Ook de vorsten staan langs de
weg

en zijn u gewillig dienstbaar;
lucht, water, vuur en aarde
moeten u dienen.

7a. Recitatief Evangelist (T)

tenor, bas, continuo

*(T) »Und da sie ihm nachsahen
gen Himmel fahren,*

*siehe, da stunden bei ihnen
zwei Männer in weißen Kleidern,
welche auch sagten:*

*(T & B) Ihr Männer von Galiläa,
was stehet ihr und sehet gen
Himmel?*

*Dieser Jesus, welcher von euch
ist aufgenommen
gen Himmel, wird kommen,
wie ihr ihn gesehen habt gen
Himmel fahren.«*

(T) 'En terwijl zij hem nakeken
terwijl hij ten hemel voer,
zie, daar stonden twee mannen
bij hen

in witte gewaden, die zeiden:

(T & B) O mannen van Galilea,
wat staan jullie naar de hemel
te kijken?

Deze Jezus, die uit jullie midden
is opgenomen

in de hemel, zal terugkomen
zoals jullie hem naar de hemel
hebben zien gaan.'

7b. Recitatief (A)

alt, traverso 1/2, hobo 1

*Ach ja! so komme bald zurück:
tilg einst mein trauriges Gebärden,
sonst wird mir jeder Augenblick
verhaßt und Jahren ähnlich werden.*

Ach ja, kom dus snel terug:
maak een einde aan mijn droevige gedrag,
anders haat ik elk ogenblik
en lijkt het wel jaren.

7c. Recitatief Evangelist (T)

tenor, continuo

*»Sie aber beteten ihn an,
wandten um gen Jerusalem von
dem Berge,
der da heißet der Ölberg,
welcher ist nahe bei Jerusalem
und liegt einen Sabbater-Weg
davon,
und sie kehrten wieder gen Jerusalem
mit großer Freude.«*

'Maar zij aanbaden hem,
draaiden zich om naar Jeruzalem
vanaf de Olijfberg,
die dichtbij Jeruzalem ligt,
op een sabbatsreis afstand;
en ze keerden terug naar Jeruzalem
met grote vreugde.'

8. Aria (S)

sopraan, viool 1, viool 2 + altviool colla parte viool, traverso 1, traverso 2 colla parte traverso, hobo 1

*Jesu, deine Gnadenblicke
kann ich doch beständig sehn.
Deine Liebe bleibt zurücke,
daß ich mich hier in der
Zeit
an der künftgen Herrlichkeit*

Jezus, uw genadige blikken
kan ik toch voortdurend zien.
Uw liefde blijft hier achter,
zodat ik hier in deze tijd
van de toekomstige heerlijkheid

*schon voraus im Geist er-
quicke,
wenn wir einst dort vor dir
stehn.*

bij voorbaat al in de geest
geniet,
wanneer wij eens daar
voor u zullen staan.

9. Koor

tutti

*Wenn soll es doch geschehen,
wenn kömmt die liebe Zeit,
daß ich ihn werde sehen
in seiner Herrlichkeit?
Du Tag, wenn wirst du sein,*

*daß wir den Heiland grüßen,
daß wir den Heiland küssen?
Komm, stelle dich doch ein!*

Wanneer zal het toch gebeuren,
wanneer komt die dierbare tijd
dat ik hem zal zien
in zijn heerlijkheid?
O dag, wanneer zul je komen,
waarop wij de Heiland begroe-
ten,
waarop wij de Heiland kussen?
Kom, breek toch aan!

Avondgebed

Slotlied: 655

Zegen

-Allen gaan zitten-

Orgelspel G. Böhm – Fuge C dur

Na afloop van deze dienst wordt bij de uitgang uw financiële bijdrage gevraagd ter bestrijding van de kosten die deze cantatediensten met zich meebrengen. Als richtbedrag geven we u graag € 10,- p.p. ter overweging. Heel hartelijk dank!



